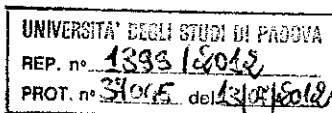




UNIVERSA
UNIVERSIS
PATAVINA
LIBERTAS

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA



DIREZIONE GENERALE
Servizio Contratti e Convenzioni

Padova, *22 giugno 2012*

Prot. n. *33752*

Anno 2008 Tit. III Cl. 12 Fasc. 85

RACCOMANDATA A.R.

Al Presidente
Associazione "Teatro Popolare di Ricerca –
Centro Universitario Teatrale"
Dott. Lorenzo Rizzato
Via Sorio, 116
35141 PADOVA

Oggetto: **Convenzione di collaborazione tra l'Università degli Studi di Padova e l'Associazione "Teatro Popolare di Ricerca – Centro Universitario Teatrale."**

L'Università degli Studi di Padova, di seguito "Università", con sede in via VIII Febbraio, n. 2 – 35122 Padova, Codice Fiscale 80006480281, Partita IVA 00742430283, rappresentata dal Rettore Prof. Giuseppe Zaccaria

premesse che:

- l'Associazione "Teatro Popolare di Ricerca – Centro Universitario Teatrale" si è costituita nel 1971 a Padova, sulla base dell'esperienza maturata come teatro sperimentale fin dal 1964 e acquisendo l'eredità lasciata dal Teatro dell'Università di Padova (T.U.P.), con lo scopo di promuovere e realizzare l'elevazione culturale degli studenti nel campo del teatro;
- la predetta Associazione si è collocata, sin dalla sua fondazione, nell'ambito della ricerca e della sperimentazione ed è intervenuta nel processo di evoluzione culturale della società, concependo il teatro anche come momento di riflessione collettiva ed evidenziandone il carattere di servizio sociale, sviluppando le forme di teatro più vicine alla sensibilità popolare quali il teatro comico-grottesco, l'avanspettacolo, il circo e il melodramma;
- l'Associazione è saldamente presente nel territorio padovano, anche grazie a numerosi laboratori teatrali che organizza dal 1980 per studenti universitari; lavora all'interno di alcune scuole medie inferiori e superiori della città e della provincia; propone cicli di laboratori e seminari periodici con artisti professionisti;
- l'Associazione è riconosciuta dalla Regione Veneto e dal Comune di Padova, fa parte del registro comunale e provinciale delle libere forme associative; è socio fondatore del T.A.U. (Teatri Associati Universitari) e socio affiliato all'associazione internazionale AITU (Association Internationale du Théâtre à l'Université); attraverso ARA (gruppo informale di artisti padovani) è ora parte attiva di PPTV, organo regionale che riunisce le realtà professionali più significative nel panorama teatrale della nostra Regione;



UNIVERSA
UNIVERSIS
PATAVINA
LIBERTAS

- l'Università degli Studi di Padova opera, in un quadro di riferimento europeo e internazionale, in stretto rapporto con il territorio e con le sue istituzioni; l'Ateneo valorizza rapporti di collaborazione con le realtà associative, istituzionali e culturali del territorio medesimo;
- la predetta Università può promuovere e organizzare attività culturali e formative esterne, potendo stipulare anche convenzioni e contratti con i soggetti pubblici e privati interessati, nonché promuovere, organizzare e gestire in collaborazione con altri soggetti, pubblici o privati, italiani o stranieri, operanti su scala locale, nazionale ed internazionale, attività di comune interesse nei settori relativi alle proprie finalità istituzionali;
- uno stretto collegamento tra il mondo accademico e il mondo della produzione, dei servizi e delle professioni consente di rispondere in modo sempre più specifico ai fabbisogni formativi degli studenti universitari, anche attraverso l'esperienza della didattica professionalizzante, agevolando altresì un loro inserimento mirato nel mondo del lavoro;
- i corsi di studio devono prevedere anche attività formative volte ad acquisire ulteriori conoscenze linguistiche, nonché abilità informatiche e telematiche, relazionali, o comunque utili per l'inserimento nel mondo del lavoro, nonché attività formative volte ad agevolare le scelte professionali, mediante la conoscenza diretta del settore lavorativo cui il titolo di studio può dare accesso, tra cui in particolare i tirocini formativi e di orientamento;
- l'Università e l'Associazione hanno sottoscritto in data 15 gennaio 2001 una convenzione per una collaborazione nell'ambito della didattica del teatro;
- nell'anno 2008 Università ed Associazione hanno stipulato una convenzione che prevedeva la collaborazione per specifici progetti di formazione e divulgazione della cultura teatrale, rivolti principalmente agli studenti universitari;
- le parti intendono rinnovare la collaborazione medesima, affinché si consolidi un rapporto non episodico nel quale le attività istituzionali proprie di ciascuna possano svilupparsi, per i settori di comune interesse, mediante l'utilizzo di risorse qualificate e strumenti adeguati;

Tutto ciò premesso,

accetta in conformità quanto proposto dall'Associazione "Teatro Popolare di Ricerca – Centro Universitario Teatrale", di seguito "Associazione", con sede in via Sorio 116, 35141 Padova, Codice Fiscale 9200058028, Partita IVA 03450400282, legalmente rappresentata dal Presidente, Dott. Lorenzo Rizzato

e di seguito riportato:

Art. 1

Quanto specificato nelle premesse costituisce parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 2

Nell'ambito della collaborazione con l'Università, l'Associazione si impegna a promuovere e realizzare una maggiore diffusione della cultura teatrale a livello universitario e ad offrire uno sbocco sperimentale alla didattica del teatro svolta dall'Università.

Art. 3

Per il perseguimento delle predette finalità, l'Associazione si impegna nello specifico ad:

1. ospitare presso la propria sede, per non più di 15 giorni all'anno, eventi, manifestazioni, dimostrazioni di lavoro teatrale, definiti con l'Università degli Studi di Padova;



UNIVERSA
UNIVERSIS
PATAVINA
LIBERTAS

2. organizzare 4-5 incontri annuali o tavole rotonde su temi specifici riguardanti il teatro e tenuti da relatori provenienti dal mondo accademico o teatrale;
3. organizzare incontri con professionisti del teatro particolarmente importanti, rivolti agli studenti e ai dottorandi dell'Università degli Studi di Padova: ciò si potrà attuare attraverso la collaborazione con festival, rassegne, teatri di Padova che organizzano manifestazioni o che comunque possono mettere in contatto l'Associazione con gli artisti;
4. organizzare seminari o laboratori rivolti in primo luogo agli studenti dell'Università di Padova su temi specifici inerenti al teatro, con docenti provenienti dal mondo accademico o teatrale;
5. organizzare annualmente spettacoli teatrali che coinvolgano direttamente gli studenti dell'Università di Padova, volti ad arricchire le potenzialità formative legate allo studio mettendo in scena testi del canone letterario-teatrale.

Art. 4

Le attività specificate agli articoli 2 e 3 dovranno essere progettate in collaborazione tra l'Associazione e il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari – DISLL (in particolare con i professori e ricercatori legati alle discipline del Teatro e dello Spettacolo): l'ideazione avverrà in collaborazione con i docenti del Dipartimento, mentre la realizzazione organizzativa-operativa sarà a carico dell'Associazione.

Le attività ed i loro periodi di effettuazione verranno definiti almeno 6 mesi prima della realizzazione delle iniziative tenendo conto della disponibilità organizzativa dell'Associazione.

Eventuali variazioni, anche sostanziali ai programmi previsti, dovranno essere concordate per iscritto con l'Università, attraverso la struttura didattica di volta in volta interessata.

Art. 5

L'Università concorrerà alle spese sostenute dall'Associazione per la realizzazione delle iniziative culturali rivolte agli studenti universitari, di cui all'art. 3, erogando un contributo pari a € 10.000,00 per ciascun anno accademico di durata della convenzione, secondo le seguenti modalità:

- per il 2011/2012 l'intero importo in un'unica soluzione a conclusione dell'anno accademico, previa presentazione da parte dell'Associazione del rendiconto delle spese effettivamente sostenute e di una relazione sulle attività svolte;

- per gli anni accademici successivi (2012/2013 e 2013/2014):

- 70% entro il 30 novembre di ciascun anno accademico;
- il restante 30 % a conclusione dell'anno accademico di riferimento, previa presentazione da parte dell'Associazione del rendiconto delle spese effettivamente sostenute e di una relazione sulle attività svolte.

Tale contributo andrà versato mediante accredito sul conto corrente c/c 1000/11278

IBAN - IT89X0335901600100000011278, intestato all'Associazione, in essere presso la banca Prossima.

Art. 6

L'Università si impegna, inoltre, a rendere nota la collaborazione con l'Associazione, dando la massima diffusione alle attività e alle iniziative dalla stessa promosse ed organizzate per il perseguimento delle finalità di cui alla presente convenzione.

Art. 7

Ai sensi del D. Lgs. 81/2008 gli obblighi previsti in materia di sicurezza sul lavoro gravano sull'Associazione. L'Associazione si impegna, quindi, ad adempiere a tali obblighi per quanto riguarda il personale, ivi compresi gli studenti dell'Università di Padova, che si trovi presso di essa nell'espletamento delle attività previste dalla presente convenzione. Anche gli studenti sono tenuti ad osservare le norme in materia di prevenzione e protezione dettate dall'ente ospitante, che provvederà previamente ad assicurarne la conoscenza.

L'Università garantisce che il personale universitario e gli studenti impegnati nelle attività previste dalla presente convenzione presso l'Associazione siano assicurati per responsabilità civile e contro gli infortuni.



UNIVERSA
UNIVERSIS
PATAVINA
LIBERTAS

Art. 8

I rapporti tra l'Università e l'Associazione ai fini della presente convenzione saranno intrattenuti:

- per l'Università dalla Prof.ssa Elena Randi
- per l'Associazione da Pierantonio Rizzato.

Art. 9

Il trattamento dei dati personali che si rendesse necessario per garantire la piena realizzazione degli impegni di cui alla presente convenzione avverrà nel perseguimento delle finalità istituzionali proprie di ciascuna delle due parti contraenti e nel rispetto di quanto previsto dal D. Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 e s.m.i .

Art. 10

La durata della presente convenzione è di tre anni accademici, a decorrere dall'anno accademico 2011/2012.

Art. 11



Qualsiasi controversia dovesse insorgere tra le parti in merito all'interpretazione e all'applicazione della presente convenzione, qualora non venisse definita in via amichevole, sarà rimessa all'Autorità Giudiziaria competente.

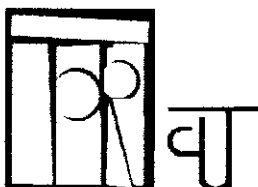
Art. 12

Per quanto non espressamente regolato dalla presente convenzione, si rinvia alle disposizioni normative, anche interne all'Università, vigenti in materia.

Il Magnifico Rettore
Università degli Studi di Padova
~~IL PRO-RETTORE VICARIO~~
Prof. Francesco Gnesotto
.....
(Prof. Giuseppe Zaccaria)

MINUTA

Il Dirigente	Il Capo Servizio
	



**TEATRO POPOLARE DI RICERCA
CENTRO UNIVERSITARIO TEATRALE**

4 1964
8 2012

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA - Registratura		
Anno <u>2012</u> Titolo <u>11</u> Classe <u>12</u> Fascicolo <u>85</u>		
N. <u>30782</u>	0 8 GIU 2012	
UOR <u>CONTRATTI</u>	CC	RPA

Al Magnifico Rettore
Università degli Studi di Padova
Via VIII Febbraio 2
35122 - PADOVA

Oggetto: CONVENZIONE DI COLLABORAZIONE TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA E L'ASSOCIAZIONE "TEATRO POPOLARE DI RICERCA - CENTRO UNIVERSITARIO TEATRALE".

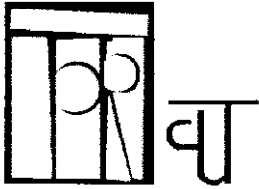
L'Associazione "Teatro Popolare di Ricerca - Centro Universitario Teatrale", di seguito "Associazione", con sede in via Sorio 116, 35141 Padova, Codice Fiscale 9200058028, Partita IVA 03450400282, legalmente rappresentata dal Presidente, Dott. Lorenzo Rizzato

Premesso che:

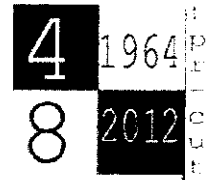
- L'Associazione "Teatro Popolare di Ricerca - Centro Universitario Teatrale" si è costituita nel 1971 a Padova, sulla base dell'esperienza maturata come teatro sperimentale fin dal 1964 e acquisendo l'eredità lasciata dal Teatro dell'Università di Padova (T.U.P.), con lo scopo di promuovere e realizzare l'elevazione culturale degli studenti nel campo del teatro;
- la predetta Associazione si è collocata, sin dalla sua fondazione, nell'ambito della ricerca e della sperimentazione ed è intervenuta nel processo di evoluzione culturale della società, concependo il teatro anche come momento di riflessione collettiva ed evidenziandone il carattere di servizio sociale, sviluppando le forme di teatro più vicine alla sensibilità popolare quali il teatro comico-grottesco, l'avanspettacolo, il circo e il melodramma;
- L'Associazione è saldamente presente nel territorio padovano, anche grazie a numerosi laboratori teatrali che organizza dal 1980 per studenti universitari; lavora all'interno di alcune scuole medie inferiori e superiori della città e della provincia; propone cicli di laboratori e seminari periodici con artisti professionisti;
- L'Associazione è riconosciuta dalla Regione Veneto e dal Comune di Padova, fa parte del registro comunale e provinciale delle libere forme associative; è socio fondatore del T.A.U. (Teatri Associati Universitari) e socio affiliato all'associazione internazionale AITU (Association Internationale du Théâtre à l'Université); attraverso ARA (gruppo informale di artisti padovani) è ora parte attiva di PPTV, organo regionale che riunisce le realtà professionali più significative nel panorama teatrale della nostra Regione;

associazione culturale Teatro Popolare di Ricerca-Centro Universitario Teatrale
Dir. Artistico Lorenzo Rizzato

Via Sorio, 116 - 35141 Padova - tel. e fax 049 8725757 e-mail info@teatropopolare.org web
www.teatropopolare.org C.F. 92000580289 P.I. 03450400282



**TEATRO POPOLARE DI RICERCA
CENTRO UNIVERSITARIO TEATRALE**



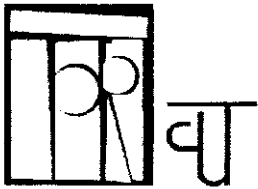
- l'Università degli Studi di Padova opera, in un quadro di riferimento europeo e internazionale, in stretto rapporto con il territorio e con le sue istituzioni; l'Ateneo valorizza rapporti di collaborazione con le realtà associative, istituzionali e culturali del territorio medesimo;
- la predetta Università può promuovere e organizzare attività culturali e formative esterne, potendo stipulare anche convenzioni e contratti con i soggetti pubblici e privati interessati, nonché promuovere, organizzare e gestire in collaborazione con altri soggetti, pubblici o privati, italiani o stranieri, operanti su scala locale, nazionale ed internazionale, attività di comune interesse nei settori relativi alle proprie finalità istituzionali;
- uno stretto collegamento tra il mondo accademico e il mondo della produzione, dei servizi e delle professioni consente di rispondere in modo sempre più specifico ai fabbisogni formativi degli studenti universitari, anche attraverso l'esperienza della didattica professionalizzante, agevolando altresì un loro inserimento mirato nel mondo del lavoro;
- i corsi di studio devono prevedere anche attività formative volte ad acquisire ulteriori conoscenze linguistiche, nonché abilità informatiche e telematiche, relazionali, o comunque utili per l'inserimento nel mondo del lavoro, nonché attività formative volte ad agevolare le scelte professionali, mediante la conoscenza diretta del settore lavorativo cui il titolo di studio può dare accesso, tra cui in particolare i tirocini formativi e di orientamento;
- l'Università e l'Associazione hanno sottoscritto in data 15 gennaio 2001 una convenzione per una collaborazione nell'ambito della didattica del teatro;
- nell'anno 2008 Università ed Associazione hanno stipulato una convenzione che prevedeva la collaborazione per specifici progetti di formazione e divulgazione della cultura teatrale, rivolti principalmente agli studenti universitari;
- le parti intendono rinnovare la collaborazione medesima, affinché si consolidi un rapporto non episodico nel quale le attività istituzionali proprie di ciascuna possano svilupparsi, per i settori di comune interesse, mediante l'utilizzo di risorse qualificate e strumenti adeguati;

propone

all'Università degli Studi di Padova, di seguito "Università", con sede in via VIII Febbraio 2, 35122 Padova, Codice Fiscale 80006480281, Partita IVA 00742430283. rappresentata dal Rettore, Prof. Giuseppe Zaccaria

le seguenti condizioni contrattuali:

associazione culturale Teatro Popolare di Ricerca-Centro Universitario Teatrale
Dir. Artistico Lorenzo Rizzato



Art. 1

Quanto specificato nelle premesse costituisce parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 2

Nell'ambito della collaborazione con l'Università, l'Associazione si impegna a promuovere e realizzare una maggiore diffusione della cultura teatrale a livello universitario e ad offrire uno sbocco sperimentale alla didattica del teatro svolta dall'Università.

Art. 3

Per il perseguimento delle predette finalità, l'Associazione si impegna nello specifico ad:

1. ospitare presso la propria sede, per non più di 15 giorni all'anno, eventi, manifestazioni, dimostrazioni di lavoro teatrale, definiti con l'Università degli Studi di Padova;
2. organizzare 4-5 incontri annuali o tavole rotonde su temi specifici riguardanti il teatro e tenuti da relatori provenienti dal mondo accademico o teatrale;
3. organizzare incontri con professionisti del teatro particolarmente importanti, rivolti agli studenti e ai dottorandi dell'Università degli Studi di Padova: ciò si potrà attuare attraverso la collaborazione con festival, rassegne, teatri di Padova che organizzano manifestazioni o che comunque possono mettere in contatto l'Associazione con gli artisti;
4. organizzare seminari o laboratori rivolti in primo luogo agli studenti dell'Università di Padova su temi specifici inerenti al teatro, con docenti provenienti dal mondo accademico o teatrale;
5. organizzare annualmente spettacoli teatrali che coinvolgano direttamente gli studenti dell'Università di Padova, volti ad arricchire le potenzialità formative legate allo studio mettendo in scena testi del canone letterario-teatrale.

Art. 4

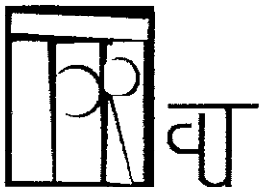
Le attività specificate agli articoli 2 e 3 dovranno essere progettate in collaborazione tra l'Associazione e il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DISLL (in particolare con i professori e ricercatori legati alle discipline del Teatro e dello Spettacolo): l'ideazione avverrà in collaborazione con i docenti del Dipartimento, mentre la realizzazione organizzativa-operativa sarà a carico dell'Associazione.

Le attività ed i loro periodi di effettuazione verranno definiti almeno 6 mesi prima della realizzazione delle iniziative tenendo conto della disponibilità organizzativa dell'Associazione.

Eventuali variazioni, anche sostanziali ai programmi previsti, dovranno essere concordate per iscritto con l'Università, attraverso la struttura didattica di volta in volta interessata.

Art. 5

L'Università concorrerà alle spese sostenute dall'Associazione per la realizzazione delle iniziative culturali rivolte agli studenti universitari, di cui all'art. 3, erogando un contributo pari a € 10.000,00 per ciascun anno accademico di durata della convenzione, secondo le seguenti modalità:



- per il 2011/2012 l'intero importo in un'unica soluzione a conclusione dell'anno accademico, previa presentazione da parte dell'Associazione del rendiconto delle spese effettivamente sostenute e di una relazione sulle attività svolte;
- per gli anni accademici successivi (2012/2013 e 2013/2014):
 - 70% entro il 30 novembre di ciascun anno accademico;
 - il restante 30 % a conclusione dell'anno accademico di riferimento, previa presentazione da parte dell'Associazione del rendiconto delle spese effettivamente sostenute e di una relazione sulle attività svolte.

Tale contributo andrà versato mediante accredito sul conto corrente c/c 1000/11278 IBAN - IT89X0335901600100000011278, intestato all'Associazione, in essere presso la banca Prossima.

Art. 6

L'Università si impegna, inoltre, a rendere nota la collaborazione con l'Associazione, dando la massima diffusione alle attività e alle iniziative dalla stessa promosse ed organizzate per il perseguimento delle finalità di cui alla presente convenzione.

Art. 7

Ai sensi del D. Lgs. 81/2008 gli obblighi previsti in materia di sicurezza sul lavoro gravano sull'Associazione.

L'Associazione si impegna, quindi, ad adempiere a tali obblighi per quanto riguarda il personale, ivi compresi gli studenti dell'Università di Padova, che si trovi presso di essa nell'espletamento delle attività previste dalla presente convenzione. Anche gli studenti sono tenuti ad osservare le norme in materia di prevenzione e protezione dettate dall'ente ospitante, che provvederà previamente ad assicurarne la conoscenza.

L'Università garantisce che il personale universitario e gli studenti impegnati nelle attività previste dalla presente convenzione presso l'Associazione siano assicurati per responsabilità civile e contro gli infortuni.

Art. 8

I rapporti tra l'Università e l'Associazione ai fini della presente convenzione saranno intrattenuti:

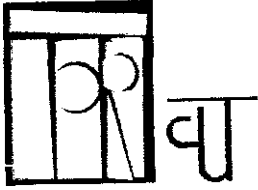
- per l'Università dalla Prof.ssa Elena Randi
- per l'Associazione da Pierantonio Rizzato.

Art. 9

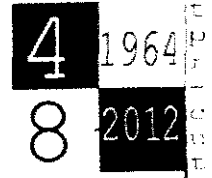
Il trattamento dei dati personali che si rendesse necessario per garantire la piena realizzazione degli impegni di cui alla presente convenzione avverrà nel perseguimento delle finalità istituzionali proprie di ciascuna delle due parti contraenti e nel rispetto di quanto previsto dal D. Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 e s.m.i .

Art. 10

La durata della presente convenzione è di tre anni accademici, a decorrere dall'anno accademico 2011/2012.



**TEATRO POPOLARE DI RICERCA
CENTRO UNIVERSITARIO TEATRALE**



Art. 11

Qualsiasi controversia dovesse insorgere tra le parti in merito all'interpretazione e all'applicazione della presente convenzione, qualora non venisse definita in via amichevole, sarà rimessa all'Autorità Giudiziaria competente.

Art. 12

Per quanto non espressamente regolato dalla presente convenzione, si rinvia alle disposizioni normative, anche interne all'Università, vigenti in materia.

La stipula della presente convenzione sarà formalizzata mediante la sottoscrizione della specifica e conforme dichiarazione di accettazione da parte dell'Università degli Studi di Padova .

Padova, 7 giugno 2012

Per l'Associazione "Teatro Popolare di Ricerca
- Centro Universitario Teatrale"
Il Presidente

Dott. Lorenzo Rizzato